

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |      |     |        |        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|-----|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |     |        |        |
| 科目名                   | 中国語通訳翻訳演習A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |      |     |        |        |
| 担当教員                  | 古川 典代                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |     | 科目ナンバー | T1312A |
| 学期                    | 前期／1st semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 曜日・時限 | 金曜3 | 配当学年 | 3～4 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | 中国語通訳・翻訳                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |     |        |        |
| 授業の概要                 | 通訳に必要な資質、道具、手法の理解。通訳トレーニングメソッドの理解と習得。簡単な通訳や翻訳の演習でスキルを身に付ける。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |     |        |        |
| 到達目標                  | 通訳トレーニングメソッドがわかる。<br>簡単な通訳や翻訳ができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |     |        |        |
| 授業計画                  | 第一回 中国語通訳についての概要、必要ツール紹介<br>第二回 通訳トレーニングメソッドの紹介、演習/クイックレスポンス①<br>第三回 クイックレスポンス、ラギング/クイックレスポンス②<br>第四回 シャドーイング/クイックレスポンス③<br>第五回 ノートテイキング/クイックレスポンス④<br>第六回 サマリー/クイックレスポンス⑤<br>第七回 小テスト/クイックレスポンス⑥<br>第八回 逐次通訳演習①日常会話/クイックレスポンス⑦<br>第九回 逐次通訳演習②環境問題/クイックレスポンス⑧<br>第十回 翻訳演習①中国の文化/クイックレスポンス⑨<br>第十一回 翻訳演習②式辞挨拶/クイックレスポンス⑩<br>第十二回 字幕翻訳について/クイックレスポンス⑪<br>第十三回 同時通訳・ウィスパリングについて/クイックレスポンス⑫<br>第十四回 既習事項まとめ・クイックレスポンス小テスト<br>第十五回 中国語での自己紹介発表会 |       |     |      |     |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | 授業前準備学習：クイックレスポンスに使用する単語20個を調べておく。通訳トレーニングメソッドを確認しておく。（学習時間30分）<br>授業後学習：クイックレスポンスに使った単語を復習する。授業で行った演習を復習する。声に出して音読し、日本語訳も確認する。（学習時間1時間）                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |     |        |        |
| 授業方法                  | 演習：毎回冒頭で「通クイックレスポンス用単語」20題を答え合わせし、5分で暗記する。そのうえで口頭でクイックレスポンスの小テストを行う。その後、通訳トレーニングメソッドを活用した演習を行う。主として中→日方向で通訳のパフォーマンスを繰り返す訓練する。ノートテイキング、サマリーなどの訓練も折々に取り入れて行う。最終回には自己紹介を発表する。                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |      |     |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 日常点 50%<br>小テスト20%<br>通訳パフォーマンス 30%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |     |        |        |
| 履修上の注意                | 真摯な態度で取り組んでください。三分の二以上の出席が必要。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |     |        |        |
| 教科書                   | 毎回プリントを用意します。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |     |        |        |
| 参考書                   | 『中国語シャドーイング入門』DHC 古川典代著 ISBN4-88724-391-X<br>『たくさんキクヨム中国語』コスモピア 古川典代他著                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |     |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |     |        |        |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|-----|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |     |        |        |
| 科目名                   | 中国語通訳翻訳演習B                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |     |      |     |        |        |
| 担当教員                  | 古川 典代                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |     | 科目ナンバー | T1312B |
| 学期                    | 後期／2nd semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 曜日・時限 | 金曜3 | 配当学年 | 3～4 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | 中国語通訳・翻訳                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |     |        |        |
| 授業の概要                 | 通訳に必要な資質、道具、手法の理解。通訳トレーニングメソッドの理解と習得。簡単な通訳や翻訳の演習でスキルを身に付ける。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |     |        |        |
| 到達目標                  | 通訳トレーニングメソッドを活用できる。<br>日常の通訳や翻訳ができる。<br>同時通訳について、知っている。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |     |      |     |        |        |
| 授業計画                  | 第一回 通訳トレーニングメソッドの効用理解<br>第二回 クイックレスポンス、リピート/通訳時によく出る成語・常用語①<br>第三回 クイックレスポンス、ラギング/通訳時によく出る成語・常用語②<br>第四回 シャドーイング、スラッシュリーディング/通訳時によく出る成語・常用語③<br>第五回 ノートテイキング、サマリー/通訳時によく出る成語・常用語④<br>第六回 通訳トレーニングメソッド復習/通訳時によく出る成語・常用語⑤<br>第七回 日本の中国語通訳事情/通訳時によく出る成語・常用語⑥<br>第八回 逐次通訳演習①自己紹介、家族紹介/通訳時によく出る成語・常用語⑦<br>第九回 逐次通訳演習②スピーチ/通訳時によく出る成語・常用語⑧<br>第十回 翻訳演習①中国の紹介/通訳時によく出る成語・常用語⑨<br>第十一回 翻訳演習②日本の紹介/通訳時によく出る成語・常用語⑩<br>第十二回 同時通訳演習①漢字と中国語/通訳時によく出る成語・常用語小テスト<br>第十三回 同時通訳演習②環境問題<br>第十四回 既習事項まとめ<br>第十五回 中国語スピーチパフォーマンス |       |     |      |     |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | 授業前準備学習：通訳時によく出る成語・常用語10題を調べておく。通訳トレーニングメソッドを確認しておく。（学習時間30分）<br>授業後学習：通訳時によく出る成語・常用語を復習する。授業で行った演習を復習する。声に出して音読し、日本語訳も確認する。（学習時間1時間）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |     |        |        |
| 授業方法                  | 演習：毎回冒頭で「通訳時によく出る成語・常用語」10題を答え合わせし、5分で暗記する。そのうえで口頭での小テストを行う。その後、通訳トレーニングメソッドを活用した演習を行う。中→日、日→中双方向で通訳のパフォーマンスが可能になるよう繰り返す訓練する。最終回には、自己紹介の完成版を皆の前で披露する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |     |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 日常点 50%<br>小テスト20%<br>通訳翻訳パフォーマンス30%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |     |        |        |
| 履修上の注意                | 真摯な態度で取り組んでください。三分の二以上の出席が必要。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |      |     |        |        |
| 教科書                   | 毎回プリントを用意します。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |      |     |        |        |
| 参考書                   | 『中国語シャドーイング入門』DHC 古川典代著 ISBN4-88724-391-X<br>『たくさんキクヨム中国語』コスモピア 古川典代他著                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |     |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | 中国の生活と文化A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 田中 裕基                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   | 科目ナンバー | T1211A |
| 学期                    | 前期／1st semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 曜日・時限 | 木曜1 | 配当学年 | 2 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | 中国人の暮らしや文化を理解する                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | この科目は、中国語ⅠA／Bを履修した学生を対象とする初級中国語クラスである。授業では、1年次で学習した内容とともに、読解を中心に、聴き取り、音読、作文などの練習を行い、中国語と中国の生活、文化に対する知識と理解を深める。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | 習得した基礎的な文法項目に関する知識を定着させる。<br>既習文法、語彙を用いて、短い中国語の文章を読み、中国語の文章で表現できる。<br>中国人の友人や知人と簡単な中国語で文通やメールのやりとりができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 ガイダンス：授業の進め方と注意事項、中国の生活や文化の概要<br>第2回 第1課 どうぞよろしく 本文、練習問題<br>第3回 第2課 到着ロビーで 本文、練習問題<br>第4回 第3課 明日のスケジュール(1) 単語、文法<br>第5回 第3課 明日のスケジュール(2) 本文、練習問題<br>第6回 第4課 喫茶店で(1) 単語、文法<br>第7回 第4課 喫茶店で(2) 本文、練習問題<br>第8回 第5課 コンビニで買い物(1) 単語、文法<br>第9回 第5課 コンビニで買い物(2) 本文、練習問題<br>第10回 第6課 電子辞書がほしい(1) 単語、文法<br>第11回 第6課 電子辞書がほしい(2) 本文、練習問題<br>第12回 第7課 京劇を見る(1) 単語、文法<br>第13回 第7課 京劇を見る(2) 本文、練習問題<br>第14回 第8課 ファーストフード店で昼食(1) 単語、文法<br>第15回 第8課 ファーストフード店で昼食(2) 本文、練習問題<br>第15回 まとめ 総合復習と確認 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | 授業前準備学習：各回授業で扱う教科書の該当箇所を予習する。次回授業で扱う単語、例文、会話文の意味を事前に確認しておく（1時間）。<br>授業後学習：毎課学習した会話文を繰り返し音読する。付属のCDを使って会話文の音声を聴き、ディクテーション（書き取り）を行う（1時間）。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習、講義                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 平常点50%（小テスト、提出物、授業への積極的な姿勢など）、期末テスト50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 3分の2以上の出席が必要です。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |   |        |        |
| 教科書                   | 1冊目の中国語 講読クラス 白水社 劉穎 喜多山幸子 松田かの子                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |   |        |        |
| 参考書                   | 授業中に紹介する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |      |   |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | 中国の生活と文化B                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 田中 裕基                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   | 科目ナンバ－ | T1211B |
| 学期                    | 後期／2nd semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 曜日・時限 | 木曜1 | 配当学年 | 2 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | 中国人の暮らしや文化を理解する                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | この科目は、中国語ⅠA／Bを履修した学生を対象とする初級中国語クラスである。授業では、1年次で学習した内容をもとに、読解を中心に、聴き取り、音読、作文などの練習を行い、中国語と中国の生活、文化に対する知識と理解を深める。                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | 習得した基礎的な文法項目に関する知識を定着させる。<br>既習文法、語彙を用いて、短い中国語の文章を読み、中国語の文章で表現できる。<br>中国人の友人や知人と簡単な中国語で文通やメールのやりとりができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 復習（第1課～第8課）<br>第2回 第9課 カラオケ店で(1) 単語、文法<br>第3回 第9課 カラオケ店で(2) 本文、練習問題<br>第4回 第10課 万里の長城に登る(1) 単語、文法<br>第5回 第10課 万里の長城に登る(2) 本文、練習問題<br>第6回 第11課 診察を受ける(1) 単語、文法<br>第7回 第11課 診察を受ける(2) 本文、練習問題<br>第8回 第12課 タクシーに乗る(1) 単語、文法<br>第9回 第12課 タクシーに乗る(2) 本文、練習問題<br>第10回 第13課 修理を頼む(1) 単語、文法<br>第11回 第13課 修理を頼む(2) 本文、練習問題<br>第12回 第14課 訪問する(1) 単語、文法<br>第13回 第14課 訪問する(2) 本文、練習問題<br>第14回 第15課、乾杯 単語、文法<br>第15回 まとめ 総合復習と確認 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | 授業前準備学習：各回授業で扱う教科書の該当箇所を予習する。次回授業で扱う単語、例文、本文の意味を事前に確認しておく（1時間）。<br>授業後学習：毎課学習した本文を繰り返し音読する。付属のCDを使って本文の音声を聴き、ディクテーション（書き取り）を行う（1時間）。                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習、講義                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 平常点50%（小テスト、提出物、授業への積極的な姿勢など）、期末テスト50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 3分の2以上の出席が必要です。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
| 教科書                   | 1冊目の中国語 講読クラス 白水社 劉穎 喜多山幸子 松田かの子                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |   |        |        |
| 参考書                   | 授業中に紹介する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | フランスの生活と文化                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 釣 馨                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |      |   | 科目ナンバー | T12010 |
| 学期                    | 前期／1st semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 曜日・時限 | 月曜3 | 配当学年 | 2 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | フランスの国民性とフランス人気質を学ぶ。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | 在仏経験20年以上のアメリカ人ジャーナリストの著作や、フランスの文化を反映する映画をいくつか紹介しながら、フランスの国民性とフランス人気質を考察する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | フランスの国民性とフランス人気質を理解し、自分なりのフランスの全体像を深める。またそれを説明することができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 フランスで生活するための知恵<br>第2回 パリ症候群<br>第3回 フランスの教育制度と留学制度<br>第4回 フランスの出生率2.0の家族政策<br>第5回 フランスで同性婚法案成立<br>第6回 フランス人は10着しか服を持たない？<br>第7回 フランス人女性の恋愛観(1) 映画『パリー恋人たちの2日間』とフランス人の恋愛観<br>第8回 フランス人女性の恋愛観(2) 映画に見る日仏米の恋愛観の違い<br>第9回 子供の発見とアニメの普及<br>第10回 ボボ(bobo)とは誰か？<br>第11回 ナポレオンと近代<br>第12回 パリ改造と「レ・ミゼラブル」の時代<br>第13回 デパートの誕生<br>第14回 フランスの新しいエコ政策(環境対策、公共交通の無料化)<br>第15回 前期のまとめ、筆記試験 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習(準備学習の内容・時間) | あらかじめ下記参考図書を読み、内容を指定の用紙にまとめておく(ポリー・プラット『フランス人、この奇妙な人たち』、藤野敦子『不思議フランス』など)(学習時間2時間)。授業の内容をまとめ、感想や意見を書くプリントを配布するので次の時間にまで指定の欄に書き着込んでおく(学習時間2時間)。                                                                                                                                                                                                                                  |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習と講義。授業中に授業で扱った内容に関してテーマを決め、グループでディスカッションをしてもらい、そのあと簡単なプレゼンテーションをしてもらう。                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 平常点50点(毎回授業のまとめと自分の意見を書いてもらい、それを評価します)。筆記試験50点。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 出席を重視します。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |     |      |   |        |        |
| 教科書                   | プリントを配付する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |   |        |        |
| 参考書                   | 書籍：『フランス人 この奇妙な人たち』ポリー・プラット、『フランス人は10着しか服を持たない』ジェニファー・スコット、『不思議フランス』藤野敦子、『パリに吹くボボの風』福井聡、『同性婚、あなたは賛成？反対？』浅野素女、『パリの女は産んでいる』中島さおり 映画：『パリー恋人たちの2日間』ジュリー・デルピー、『レ・ミゼラブル』(仏TVシリーズ版)                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | フランス文化演習                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 打田 素之                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |      |   | 科目ナンバー | T13030 |
| 学期                    | 後期／2nd semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 曜日・時限 | 月曜4 | 配当学年 | 3 | 単位数    | 2.0    |
| 授業のテーマ                | フランス映画を通してフランス語を学ぶ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | フランス映画を題材にフランス語の能力を高め、フランス映画の歴史を学ぶ。                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | 映画で使われる易しいフランス語を理解できる。<br>映画に現れたフランス文化の特徴を説明できる。<br>フランス映画の歴史と特色を説明できる。                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 「パリ空港の人々」<br>第2回 「トリコロール」<br>第3回 「女と男の危機」<br>第4回 「髪結いの亭主」<br>第5回 「ピクニック」<br>第6回 「美女と野獣」<br>第7回 「肉体の悪魔」<br>第8回 「二十四時間の情事」<br>第9回 「太陽がいっぱい」(1) 前半：トムの犯罪<br>第10回 「太陽がいっぱい」(2) 後半：結末<br>第11回 「冬物語」(1) Scène 1：フェリシーとマクサンス<br>第12回 「冬物語」(2) Scène 2：フェリシーとロイック<br>第13回 「冬物語」(3) Scène 3：フェリシーとシャルル<br>第14回 「冬物語」(4) Scène 4：クリスマス<br>第15回 まとめと筆記試験 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | フランス映画に限らず、いろいろな国の映画をたくさん見る。（30時間以上）                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習：授業は下記の順番で行われる。<br>テキストの訳読→練習問題を解く→問題解説<br>この間、絶えず質疑応答を繰り返す。                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 平常点56％、筆記試験44％。<br>・平常点は授業中の質疑応答の内容（正確さ、独自性など）に応じて評価する。<br>・筆記試験は、授業内容の理解度を問う問題を出题する。<br>・講義内容や評価に関する質問は、授業の前後、及びオフィスアワーで受け付ける。                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 出席重視。毎回辞書を持って来ること。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |      |   |        |        |
| 教科書                   | 開講時に指示する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
| 参考書                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | レクチュール・フランセーズA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 打田 素之                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |      |   | 科目ナンバー | T1302A |
| 学期                    | 前期／1st semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 曜日・時限 | 木曜1 | 配当学年 | 3 | 単位数    | 1.0    |
| 授業のテーマ                | フランス語の読解                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | 日本に住んでいるフランス人の目を通して書かれた日本観察の文章をフランスで読みながら、フランス語の読解能力を養成する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | フランス語検定3級程度のフランス語の長文を読解できる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 第1課 Mon quartier (1) : 日吉<br>第2回 Mon quartier (2) : 朝<br>第3回 Mon quartier (3) : 外国人<br>第4回 第2課 Ma ligne (1) : 東横線<br>第5回 Ma ligne (2) : 乗客<br>第6回 Ma ligne (3) : 午後<br>第7回 第3課 Les cafe de mon quartier (1) : 喫茶店<br>第8回 Les cafe de mon quartier (2) : メニュー<br>第9回 Les cafe de mon quartier (3) : 客<br>第10回 第4課 J'aime le tachiyomi. (1) : 立ち読み<br>第11回 J'aime le tachiyomi. (2) : 雑誌<br>第12回 J'aime le tachiyomi. (3) : ガイド本<br>第13回 第5課 La mode japonaise (1) : 日本のファッション<br>第14回 La mode japonaise (2) : フランスのファッション<br>第15回 前期のまとめと 筆記試験 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習（準備学習の内容・時間） | 指定された範囲の新出単語の意味を調べ、訳文を考える（20時間）。<br>正訳を整理し、日本語を見ずに訳せるようになるまで練習する（5時間）。<br>必要な単語、連語を暗記する。（5時間）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習。具体的には、以下の手順によって進める。<br>テキストのヒアリング（2回）→発音解説→テキストのヒアリング→音読→訳読と解説→練習問題の訳読→練習問題を解く→練習問題の解答                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 筆記試験56%、平常点44%。<br>・平常点は授業中の質疑応答の内容（正確さ、独自性など）に応じて評価する。<br>・筆記試験は、授業内容の理解度を問う問題を出題する。<br>・講義内容や評価に関する質問は、授業の前後、及びオフィスアワーで受け付ける。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 出席重視。毎回辞書を持って来ること。<br>(outida[at]shoin.ac.jp)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |     |      |   |        |        |

|     |          |
|-----|----------|
| 教科書 | プリントを配布。 |
| 参考書 |          |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |   |        |        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|---|--------|--------|
| 科目区分                  | 副専攻科目                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |     |      |   |        |        |
| 科目名                   | レクチュール・フランセーズB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |     |      |   |        |        |
| 担当教員                  | 打田 素之                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |     |      |   | 科目ナンバー | T1302B |
| 学期                    | 後期／2nd semester                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 曜日・時限 | 木曜1 | 配当学年 | 3 | 単位数    | 1.0    |
| 授業のテーマ                | フランス語の読解                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |
| 授業の概要                 | 日本に住んでいるフランス人の目を通して書かれた日本観察の文章をフランスで読みながら、フランス語の読解能力を養成する。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |      |   |        |        |
| 到達目標                  | フランス語検定3級程度の長文を読むことができる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |      |   |        |        |
| 授業計画                  | 第1回 第5課 La mode japonaise (3) : 若者のファッション<br>第2回 第6課 La television japonaise (1) :<br>第3回 La television japonaise (2)<br>第4回 La television japonaise (3)<br>第5回 第7課 La cuisine japonaise (1) : 日本のテレビ<br>第6回 La cuisine japonaise (2) : 俳優<br>第7回 La cuisine japonaise (3) : 番組<br>第8回 第8課 J'aime le Shibuya. (1) : 渋谷<br>第9回 J'aime le Shibuya. (2) : 原宿<br>第10回 J'aime le Shibuya. (3) : 東京<br>第11回 第9課 Les montagnes japonaises (1) : スキー<br>第12回 Les montagnes japonaises (2) : ペンション<br>第13回 Les montagnes japonaises. (3) : 自然<br>第14回 第10課 La ceramique japonaise (1) : 陶磁<br>第15回 後期のまとめと 筆記試験 |       |     |      |   |        |        |
| 授業外における学習(準備学習の内容・時間) | 指定された範囲の新出単語の意味を調べ、訳文を考える(20時間)。<br>正訳を整理し、日本語を見ずに訳せるようになるまで練習する(5時間)。<br>必要な単語、連語を暗記する。(5時間)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |
| 授業方法                  | 演習。具体的には、以下の手順によって進める。<br>テキストのヒアリング(2回)→発音解説→テキストのヒアリング→音読→訳読と解説→練習問題の訳読→練習問題を解く→練習問題の解答                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |     |      |   |        |        |
| 評価基準と評価方法             | 筆記試験56%、平常点44%。<br>・平常点は授業中の質疑応答の内容(正確さ、独自性など)に応じて評価する。<br>・筆記試験は、授業内容の理解度を問う問題を出題する。<br>・講義内容や評価に関する質問は、授業の前後、及びオフィスアワーで受け付ける。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |      |   |        |        |
| 履修上の注意                | 出席重視。毎回辞書を持って来ること。<br>(outida[at]shoin.ac.jp)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |      |   |        |        |

|     |          |
|-----|----------|
| 教科書 | プリントを配布。 |
| 参考書 |          |